

2013年新春译文好书火热上市

◎ 文逸

2013年初,无论是在文学、社科还是工具书方面,上海译文出版社都推出了许多重磅好书。最重要的两本书无疑是美国前副总统戈尔的《未来》与张彤禾的《打工女孩》。戈尔曾获诺贝尔和平奖,他的最新力作《未来》揭示了未来世界发展的六大驱动力。为配合这本书的宣传推广,戈尔将于今年夏天访问中国。《打工女孩》的作者则是以《寻路中国》、《江城》闻名遐迩的彼得·海斯勒的妻子,该书通过解读中国南方打工女孩命运的变化,展示改革开放的中国的复杂性和多元性。社方正在联系海斯勒夫妇,邀请他们再访中国。

2011年,物理学博士乔尔达诺以一本处女作小说《质数的孤独》打动了无数中国

80后读者的心,今年春天,他将携他的新书《人体》再度访华,与中国读者面对面交流对于战争和生命的思考。德国作家伯恩哈德·施林克的《夏日谎言》共收小说七篇,作者围绕“谎言”这个关键词,书写了七个哀伤的小故事。亲情、友情或爱情缠绕在日常之中,生活无时无刻不在怀疑与确信之间游走。施林克因其小说《朗读者》被改编成电影、荣获奥斯卡奖为中国读者熟悉。英国作家伊莱恩·范斯坦通过大量史料和采访铸就的《俄罗斯的安娜》,细致精确地展现俄罗斯文坛最了不起的诗人之一——阿赫玛托娃不平凡的一生。《周作人俞平伯往来书信集》收入书信391封,再现了20世纪两位文化大家的交往,极具史料和研究

价值。

即将推出的美国文坛新秀丹妮尔·特拉索尼的小说《天使学》也值得关注。作者巧妙融合了圣经故事、希腊神话、现代科学等知识,在现代社会中塑造了一群潜伏于人群中的“天使”——邪恶的巨人族。该作品被誉为《达芬奇密码》和《国家宝藏》完美结合体的历史悬疑小说。

黑色犯罪小说巅峰之作《雷普利全集》近期已经出版。作家帕特里西娅·海史密斯,因《天才雷普利》斩获爱伦·坡奖。为作家赢得广大声誉的“雷普利系列”曾多次被改编成荧屏佳作。同名电影《天才雷普利》曾获2000年奥斯卡七项提名,风靡全世界。

美国政治社会学家巴林顿·摩尔《专

制与民主的起源》,与韦伯的《新教伦理与资本主义精神》、涂尔干的《论自杀》并列为20世纪社会科学的三大名著,是一部风靡欧美文化思想界的政治学史学巨著。它从历史角度揭示了专制和民主的起源,作者认为各个社会农业商品化进程的彻底程度、商品化冲击下地主与农民的社会角色变化,决定了一国对议会民主、法西斯、还是共产主义道路的选择。德国当代哲学家、心灵抚慰师威廉·施密德的新作《欲望花园的哲学》,对爱欲论条分缕析,与苏格拉底、柏拉图等先贤在“会饮”中对爱之种种进行反思,揭示了如何正确对待快感的问题,对苏格拉底爱欲理论也进行了评价,由此勾勒了哲学诞生于欲望花园的过程。

质朴真诚隽永

——读王勉散文集《秋色满眼》

◎ 康定

王勉是勤奋的,前年还刚刚拜读过他的散文集《印象:王勉散文选》,今年新春,又读到他的散文新著《秋色满眼》。

《秋色满眼》收入王勉近两年创作的散文新作100余篇,题材广泛,描摹风景,抒发情怀,记叙人物,观察思考,用自己独特的文字,把他对生活的关切和感悟告诉读者。他的散文新作,从容又热烈,质朴又天真,敏感又好奇,嫉恶又扬善,真诚又隽永。在一派浮躁的当下,王勉很有定力,他在繁忙的公务之余,自由热情地在他喜爱的散文领域辛勤耕耘,于是就有了《秋色满眼》。

松江,是王勉的家乡,这人杰地灵之地,让王勉止不住心中的爱。一篇《行走云间》,不徐不疾,娓娓道来,从松江古城写到佘山,从小昆山的“二陆草堂”写到方塔照壁,从《平复帖》写到《文赋》,从陆机陆云写到程十发,文字清丽,视野开阔,节奏明快,读者也跟着王勉,在不长的篇幅中,回顾了古代松江,又游览了今日松江。

让人欣喜的是,王勉散文新作中,常常在优美的文字中突然冒出一段很有哲理的文字,让读者禁不住心中“咯噔”一下。如在《醉入香榭林》一文中,写到香榭林的形成过程:“一株雄树为多株雌树授粉,如银杏一样,‘一夫多妻’的生态,花粉通过空气、风、鸟、曾传播,这几百年、上千年不断交配、繁殖的美妙过程简直是万物中的一个奇迹,是一段执著的不朽的情感历程。”将香榭林的形成,看成是一段执著的情感历程,作者注入了他的思考。原来,树林的形成,也是爱情的果实啊,作者的感情升华了,散文也拥有了哲思和深度。

散文写人,是王勉的强项。在《秋色满眼》中,记人散文篇数不少。《心痛》一文,写的是刘翔在征战伦敦奥运失利的一刹那。作者的笔下充满了情感:“突然,刘翔猛一回头,做出了一个惊人的举动。他强忍着伤痛朝着跑道走回来,用他完好的左腿,一步一步跳着跳着,到最后一个栏时,刘翔又跳到他所在的4号跑道,双手抚栏,不舍地、深情地俯身亲吻一下栏杆。”作者用白描的手法,真实还原了现场,刻画出刘翔的顽强性格和感人精神面貌。

《秋色满眼》是王勉精心栽培的富有诗意的精神家园。

《秋色满眼》由上海文艺出版社出版)



冬天的雪花剧场

◎ 远方

新春来到之际,“小香咕阅读之家”举办了一场天真烂漫的“冬天里的雪花剧场”活动。孩子们以自己的方式,将童书中幽默精彩的“新年故事”搬上阅读之家的舞台。前来助阵的是:著名儿童文学作家秦文君、张秋生、冰波、王一梅,评论家方卫平。别具一格的阅读会充分显示了文学的魅力以及它带给我们的惊喜。

“雪花剧场”,雪花和腊梅做了客厅的装饰,如此浪漫的童话意境,孩子们的阅读发挥得更好了。《小香咕全传》是由同心出版社推出的秦文君所著的“小香咕系列”全集,四个女孩的精彩故事,短时间里已经销售几十万册。《蓝鲸的眼睛》是桃桃丛书出版的冰波先生的童话代表作,优美梦幻,童趣活泼,已经印刷到第六版。《第十二只枯叶蝶》,王一梅童话轻灵动人、富有哲理的写作风格,在书中得到了淋漓尽致表现。这些富有想象力、语言优美的

文学故事由孩子们动听的嗓音、天真的表情来表演,在场的每一个人都深受感染。

对孩子们来说,除了有意义的文学实践,他们见到了作家真人,这也是激动人心,并且会对他们今后的人生产生有益影响的。王一梅说:“有付出就有朋友。让朋友记住是要花心思的。”秦文君说:“有了感情,一切都不是障碍。”她教孩子们用纸随时记住欲飞走的灵感。冰波说,他的作品一直在变化,现在往淳朴、朴素方面发展。不管如何变化,他只写善良,向善的主题永远不变。秦文君说:“没有读到好的东西,长大就不能感受好的东西。孩子从小需要心灵的滋养,从这里出去的孩子要更爱阅读和写作。”得了奖品书以及作家签名的孩子提前过了节。

此次活动是由上海少儿读物促进会与儿童读物发展基金专业委员会联合主办的。

外国文坛那些事

◎ 刘蔚

《文学趣谈》是一本十分有趣的书,作者约翰·萨瑟兰是位英国学者、作家,先后当过英国莱切斯特大学、爱丁堡大学、美国加州理工大学和英国伦敦大学的文学教授。这本《文学趣谈》将古今外国文坛的轶闻趣事网罗了不少。作者发挥了他作为一个学者探幽索隐、爬梳剔抉的考据功夫,又以作家的生动文笔将这些欧美文坛上的趣闻掌故娓娓道来。

书中的有些故事我们可能有所耳闻。比如,加缪死于一场车祸,他乘出版商伽利玛的车子驶到巴黎城外,车子不幸滑出马路撞到一棵树上,折断了脖子,不治而亡;俄罗斯著名小说家屠格涅夫的脑洞容量重达70盎司,而惠特曼只有44盎司,法国作家法朗士更少,只有36盎司。不过,作者更进一步,告诉我们,从加缪车祸现场的残骸中挖出了他的《第一人》手稿,35年后出版;布朗医生检查了夏洛蒂·勃朗特的头部后,称赞这位写出《简·爱》的女作家的脑袋“显示出内中的才智既有洞察力又有清晰度”,可能就是第一次听说了。

正如本书译者艾黎所说,萨瑟兰所做的是“拨开各类主义、理论的迷雾,让文学不仅仅是让人敬畏的经典……而且活色生香,配下午茶、雪茄烟、威士忌,不论是寻常人家的客厅还是大学的晚宴,都是可

以让所有人在谈完天气之后又能随口提起的那一些有趣话题”。说白了,就是撩开蒙在文学经典与作家身上的神秘面纱,通过讲述作家生前身后发生的故事,创作时的轶事趣闻,让我们感受到再伟大的作家也是普普通通的人,文学创作丰富多彩。比如,司各特刚开始工作时,在他父亲的法律事务所里当文书,他干得很出色,有时一天可以抄写120页,挣到30先令。文书工作训练出的整洁易辨的字迹也反映在了他以后创作的文稿中。大仲马有一次跟人打赌100路易,声称能在三天内写出三卷本小说《红屋骑士》的头一卷。靠着大量的咖啡,他在最后的6小时里写了三万四千字,赢了这场赌博。哈代去世之后,并未如其所愿,与自己的第一任妻子葬在一起,因为,这时的哈代已是英国国宝,国家需要他。经过一番明争暗斗,哈代的心脏被取了出来,葬在斯廷斯福德,由其遗孀照管;遗体的其他部分则葬在西敏寺教堂,供人瞻仰。相比之下,著名诗人拜伦就没那么幸运了。他死后,心脏被葬在希腊的迈索隆吉翁,因为他将生命的最后岁月献给了希腊的民族独立战争。然而,西敏寺却以拜伦生活放荡为由,拒绝安葬他的遗体。直到1969年,西敏寺才竖起了一块拜伦纪念碑,以示

歉意。诸如此类的故事,让人不禁感叹,作家的人生可能比他们的作品更精彩。

大众有一种好奇心,渴望了解作家、艺术家的生活,用今天的话说,即希望了解名人工作与生活中的点点滴滴的“八卦”心理。《文学趣谈》就是这样一本满足人们“八卦”心理的书。它生动有趣,足可休闲,但并不媚俗,甚至不乏感人的励志故事。苏格兰评论家、历史学家卡莱尔把自己写的一部关于法国大革命历史的书稿请英国著名经济学家、思想家穆勒去审读,不料穆勒的女仆把书稿当引火柴烧了,穆勒歉疚万分,主动提出给他两百万英镑的赔偿。尽管卡莱尔非常难过,但依然表现出了绅士风度,先是婉拒穆勒的赔偿,最终只收了一百英镑。他抖擞精神,重新写作,两年之后成功出版了《法国大革命》。克里斯蒂·布朗患有脑瘫,在母亲的关怀下,他凭着顽强的毅力学会了用一个手指或一根脚趾打字,最终写出了自传《我的左脚》,赢得好评如潮,并被改编为电影,获得奥斯卡大奖。这些故事很好地诠释了有志者事竟成这句名言。

当然,这本书中的大部分内容是轻松有趣的。作者对诸如哪位作家最先使用打字机,哪位作家最早预言了手提电脑的诞生,《哈利·波特》的灵感来自哪里,歌德、王尔德、契诃夫的临终遗言是否靠谱,等等,作了一番考证。



《卡波蒂短篇小说全集》,上海译文出版社出版。在整个二十世纪中,唯有两位杰出的小说家真正在美国家喻户晓,那就是欧内斯特·海明威和杜鲁门·卡波蒂。卡波蒂精雕细琢的短篇小说可以说代表了他文学上的最高成就。《短篇小说全集》将卡波蒂一生创作的短篇小说收罗齐备:从哥特、梦幻的美国南方到时髦、势利的东海岸,从纯真的乡村少年到名利场中繁华阅尽的世故名流,卡波蒂作品中所有那些令人难忘的人物和地方都在这部全集中一览无遗。



《北京小姐“瞄”美国》,区别于普通记录美国留学生活的作品,二十一岁的作者孔祥嘉没有声情并茂地诉说留学生活的酸甜苦辣,也没有津津乐道展示自己的各项成果,她做的只是用镜头记录生活,用视觉的方式将我们带到这个千里之外的国度,讲述了最贴近本土、最真实有趣的美国大学故事。她删繁就简,去粗取精,以点概面,点点结合,辐射开去,又折射回来,从多方面多角度,完美再现了异国他乡不为我们熟知的一个个场景、一个个瞬间。